

# GEKLÄRT - Z. 839

Dienstag, 5. Mai 2020 10:22

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	Beute
INCEption-Zeile	839
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	<p>The screenshot shows the INCEption tool's morphological analysis for the sentence: "Sei tausendmal begrüßt / ich spring und lasse Kahn / Und diese schwarze See / und knie vor deinem Fuß / Beute nunmehr unverwehrt / den nicht verdachten Kuß .". The words are color-coded by part of speech: orange for Nouns (NN), purple for Adverbs (ADV), green for Prepositions (PP), blue for Verbs (V), pink for Conjunctions (KON), and light blue for other parts of speech. The word "Beute" is circled in green. The analysis for "Beute" shows it as a Noun (NN) with the base form "Beute".</p>
DKV-Seite, Zeile	805, 6 ff.
Frage in Stichworten	Müsste "Beute" nicht auch ein Verb sein und kein Substantiv?
Antwort - LE	Ja, es müsste "Biete" sein. Haben wir das dazu geändert?
Antwort - MM	Nein, es ist zu "Beute" geändert. Ich ändere es dann aber zu "Biete" ;)
<b>Konsens</b>	"Biete"

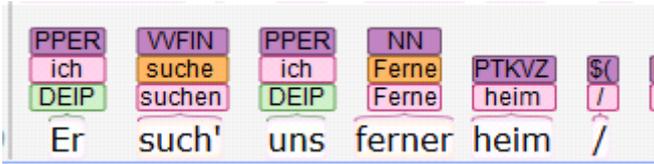
# GEKLÄRT - Z. 1695

Mittwoch, 29. April 2020 12:23

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	gleich wohl
INCEption-Zeile	1695
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	<p>Wir han glech wul och Oberkeet / unde wen inner keene Huffe hot</p>
DKV-Seite, Zeile	835, 25
Frage in Stichworten	<p>Müsste es nicht "gleichwohl" heißen?</p> <p> <b>GLEICHWOHL, gleichwol, adv.; conj.</b>  <i>zusammenrückung aus gleich wohl, mhd. geliche wol 'ebensosehn zusammenrückung bereits etwas früher (1389, s. u. 4) bezeugt ist vorherrschende weiterentwicklung zur adversativen bedeutung 'd zunächst mnd. ghelikewol (1389) Göttinger urkdb. 1, 363; gelyke Brückner; (15. jh.) CAMMERMEISTER chron. 30 Reiche; STOLLE th (1506) 2, 150; gleichwol com u. d. oeb. Christi 44 Cavetmann; glei</i></p>
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	"gleichwohl"

# GEKLÄRT - Z. 1349

Montag, 27. April 2020 15:11

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	ferner
INCEption-Zeile	1349
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	823, 35
Frage in Stichworten	Müsste es nicht das Adverb "ferner" sein und nicht das Substantiv?
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	"ferne"

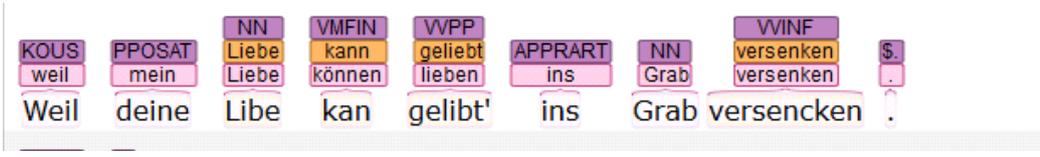
# GEKLÄRT - Z. 1263

Mittwoch, 22. April 2020 16:40

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	Das
INCEption-Zeile	1263
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	820, 32
Frage in Stichworten	"dass" statt "das"?
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	"dass"

# GEKLÄRT - Z. 1178

Mittwoch, 22. April 2020 16:17

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	geliebt'
INCEption-Zeile	1178
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	818, 6
Frage in Stichworten	"geliebt'" ist doch ein Substantiv oder? Also "weil deine Liebe kann Geliebte ins Grab versenken" oder? Das Apostroph würde auch für ein fehlendes "e" sprechen.
Antwort - LE	Jo
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	"Geliebte"

# GEKLÄRT - Z. 989

Mittwoch, 22. April 2020 14:05

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	zu muten
INCEpTION-Zeile	989
Screenshot (gesamte INCEpTION-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	811, 10
Frage in Stichworten	"zu muten" müsste auf Normebene zusammengesrieben werden.
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	"zumuten"

# GEKLÄRT - Z. 665

Donnerstag, 16. April 2020 09:38

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	ersterben
INCEpTION-Zeile	665
Screenshot (gesamte INCEpTION-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	799, 1 f.
Frage in Stichworten	"ersterben" müsste ein Substantiv sein.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	Bleibt so.

# GEKLÄRT - Z. 639

Donnerstag, 16. April 2020 09:28

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	acht
INCEption-Zeile	639
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	<p>The screenshot shows a German sentence with morphological tags above each word. The sentence is: "Doch Chloris ist von mir geboren ; Und wird vor den der fremd und mein nicht acht verloren !". The tags are: KON (doch), NE (Chloris), VAFIN (ist), APPR (von), PPER (ich), VPP (geboren), \$. (.), KON (und), VAFIN (wird), APPR (vor), PDS (der), PRELS (der), ADJD (fremd), KON (und), PPOSAT (mein), PTKNEG (nicht), CARD (acht), VPP (verlieren), \$. (!).</p>
DKV-Seite, Zeile	798,8 f.
Frage in Stichworten	Müsste "acht" hier nicht ein Substantiv sein? (Evtl. im Sinne von 'Achtung').
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	
Konsens	"Acht"

# GEKLÄRT - Z. 1291

Dienstag, 31. März 2020 15:42

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	In dem
INCEption-Zeile	1291
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	<p>1290 Getreue Flavia, du wirst mich ja noch kennen</p> <p>1291 Mich / der in dem ich lebt / dir nicht zu wider war .</p>
DKV-Seite, Zeile	821, 28 f.
Frage in Stichworten	Ich denke, dass es "indem" heißen müsste.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	"indem"

# GEKLÄRT - Z. 828

Dienstag, 31. März 2020 14:39

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Laufft
INCEption-Zeile	828
Screenshot (gesamte INCEption-Zeile)	<p>827 CORN . seit abw . Nun spur ich / er vergeht durch meiner Liebe pfand .</p> <p>828 LEVIN . seit abw . Laufft falscher Anschlag aus auff ein so herbes Ende ?</p>
DKV-Seite, Zeile	804, 29 ff.
Frage in Stichworten	Ich denke, dass es "Läuft" statt "Laufft" heißen sollte.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	läuft

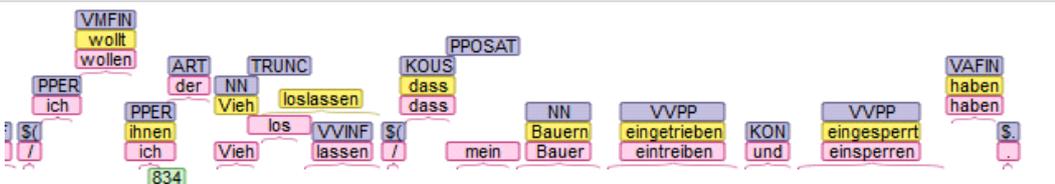
Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Zu erkennen
WebAnno-Zeile	1883
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>1883 DORNROSE . Weil es das Recht und Richter mir zu erkennen :</p> <p>1884 mus ich mirs gefallen lassen .</p>
DKV-Seite, Zeile	843, 15
Frage in Stichworten	<p>Meiner Meinung nach müsste "zu erkennen" auf Norm-Ebene zusammengezogen werden (s. WBN-Eintrag).</p> <p>ZUERKENNEN, v. , als wort der rechtsprache ebenso alt wie erkennen th. 3, 868, 5, ggth. aberkennen.</p> <p>1) durch richterliches urtheil einem ein recht, eine pflicht oder eine strafe zusprechen: weil aber die ordnung den gewercken zuerkennt, das sie ... on gfar ertz hawen MATHESIUS <i>Sarepta</i> 21<sup>a</sup>; dem beweisführenden wird der gegenstand der klage zuerkannt, dem beweisfälligen ... aberkannt J. GRIMM <i>rechtsalterth.</i> 2<sup>4</sup>, 500; mit dem denen medicis zuerkandten jurament CHR. THOMASUS <i>ged. u. erim.</i> (1720) 1, 29; zuerkennen also will mir der mann den tod. wohl! was soll ich mir nun dagegen zuerkennen, ihr Athener? doch gewisz, was ich verdiene SCHLIERMACHER <i>Platon</i> 2, 220; einem das gefängtnisz zuerkennen STIELER 953; einem prügel, die tortur, den scheiterhaufen, das schwert, die kügel zuerkennen. <i>der begriff der strafe liegt darin manchmal ohne nähere andeutung:</i> wir wollen hier nach deinem willen dulden was du uns zuerkennst für unsere schulden LOGAU 691 <i>Eitner</i>.</p> <p>2) in weitem sinne, ohne den begriff des urtheils 'gewähren, zugesteh': sy habend im das regiment in Hispania übergaben und zuerkennt FRISTUS 657<sup>a</sup>; besoldungen, amtliche grade, auszeichnungen werden zuerkannt; die inquisition musz abgeschafft, die freiheit des gewissens und der presse unwiderrufflich zuerkannt werden G. FORSTER 3, 111.</p> <p>3) mehr erhält sich der begriff des urtheilens und richtens in wendungen wie den preis, den lorbeer, die palme, den sieg, die ehre, den vorrang, den vortritt zuerkennen. dabei geht das zuerkennen in 'anerkennen' über; nicht blosz von vorzügen, sondern einfach von eigenschaften, wie zueignen, zuschreiben, zusprechen: es wird einer person ein talent, ein verdienst, einer sache ein werth zuerkannt; sintemal der schertz oder schimpff ... bey den Griechen von der jugend den namen <i>ταύρεία</i> hat empfangen, so er fürnemlich den münderbährigen dienstlicher ... dann dem ernsthaften alter ist zuerkennt worden FISCHART <i>Eulenspiegel</i> 12 <i>Hauffen</i>; bei all dem leichtsinn, welchen du mir so freigebig zuzuerkennen beliebst MOLTKE <i>schr. u. denkw.</i> 1, 45.</p> <p>4) gelegentlich mit persönlichem obj.</p> <p>a) bestimmen für, s. <b>zueignen</b> 2 a: cohaerarius ein scheffen oder z<sup>u</sup>gesetzten, der der ordenlichen oberkeit z<sup>u</sup>erkannt wirt iren etwas helffen auszerichten FRISTUS 244<sup>b</sup> für sich gewinnen, s. <b>zueignen</b> 3 d: obgleich einige seiner vorgänger ... sich durch ihre freigebigkeit gegen dieselben (<i>die gelehrten am hof</i>) ebensoviele [Bd. 32, Sp. 339]</p> <p>lobreder zuerkannt WIELAND <i>bibl. ält. schriftw. aus d. Schweiz</i> II 3, 38.</p> <p>b) von liebenden, s. <b>zueignen</b> 4 d: dein kömmt ich doch nicht seyn, weil das verhängnis mich Lysandern zuerkennet A. GRYPHIUS <i>trauerspiele</i> 305 <i>Palm</i>;</p>
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"zuerkennen"

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Daß
WebAnno-Zeile	1742
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	837, 20
Frage in Stichworten	<p>Mannack überträgt das wie folgt:</p> <p><b>BARTEL.</b> Nein Gestrenger Herr, ich habe noch wohl mehr, und <b>was</b> Ehre und Redlichkeit angeht, gegen Matz Aschewedeln, aber helfft zunächst der Sache ab. Griger Kornblume wird euch das andere selber klagen.</p> <p>Er macht also aus "daß" "was". Das ergibt hier meiner Meinung nach auch mehr Sinn, als die Konjunktion "dass". Was sagst Du?</p>
Antwort - LE	Ja, dann zu "was"
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"was"

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Wann
WebAnno-Zeile	1733
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>1733 DORNROSE . Ich will den andern genug zeit lassen / wann ihren Sachen wird abgeholfen sein / wird die meine villeicht können geschlichtet werden .</p>
DKV-Seite, Zeile	836, 33-35
Frage in Stichworten	Hier bin ich mir unsicher, aber meiner Meinung nach ergäbe es mehr Sinn, wenn "wann" ein "wenn" ist. Leider sagt Mannack nichts dazu.
Antwort - LE	Das kommt relativ häufig vor, dass "wann" und "wenn" synonym gebraucht werden. Ich würde es eher nicht ändern.
Antwort - MM	Ok.
Konsens	Keine Änderung.

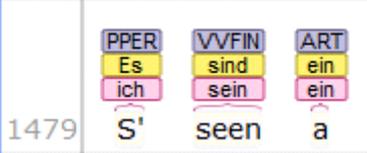
# GEKLÄRT - Z. 1673

Montag, 12. August 2019 14:21

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Daß
WebAnno-Zeile	1673
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>n / ihr welt in das Vih luß lussen / daß eure Bauern eingetrieben und eingesperret han .</p>
DKV-Seite, Zeile	834, 28
Frage in Stichworten	"Daß" muss zu "das" korrigiert werden, da es ein Relativpronomen, zu "das Vieh" ist.
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"das"

# GEKLÄRT - Z. 1477

Donnerstag, 8. August 2019 11:28

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Swird
WebAnno-Zeile	1477
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	828, 25
Frage in Stichworten	<p>Sonst haben wir "s" immer zu "es" korrigiert (s.Screenshot)</p>  <p>Soll es dann in Z. 1477 auch zu "es" werden?</p>
Antwort - LE	Jo, dann machen wir das da auch so.
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"es"

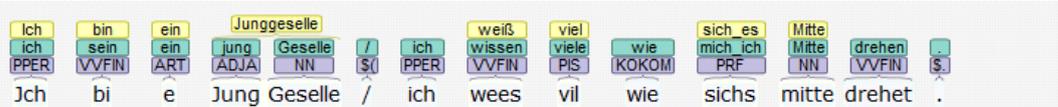
# GEKLÄRT - NEU - Zeile 1438

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"mitte drehet"
WebAnno-Zeile	1438
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	826, 32 - Kommentar S. 1286 oberes Viertel
Frage in Stichworten	Mannack überträgt den Teilsatz hinter der Virgel mit "ich weiß davon nichts". Hier fehlt mir eine Idee wie das näher übertragen werden könnte.
Antwort - LE	Auch hier: Wie Mannack machen
Antwort - MM	Das "mitte drehet" macht halt Probleme. Das weiß ich auch nicht. Frag doch mal bei Herrn Wesche nach oder? MM (07.08.19): Das wurde noch nicht geändert. Wie genau sollen wir das nun machen? Die Token "vil wie sichts mitte drehet" müssten dann ja zu "davon" und "nichts" zusammengezogen werden. Welche Token werden zu welcher Norm-Korrektur?
Konsens	"viel wie sich's mitte dreht"; "mitte" --> "ADV"

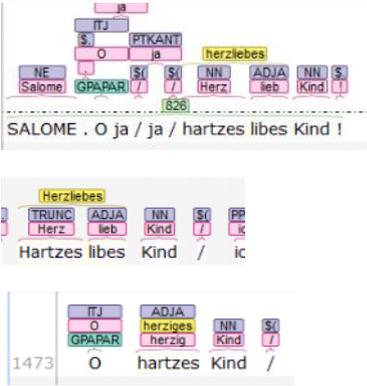
# GEKLÄRT - WESCHE - Z. 1438

Mittwoch, 6. Februar 2019  
10:44

Token	drehet
WebAnno-Zeile	1438
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "ich weiß davon nichts" --> sehr weit weg.
Frage in Stichworten	Müsste es nicht zu "dreht" korrigiert werden?
Antwort - LE	Das war der Zweifelsfall bei dem ich keine Idee habe. Ich muss noch den Chef fragen ;)  -> Find ich einen guten Vorschlag.
Antwort - MM	Tokennahe Übertragung zu: Ich weiß viel wie sichts damit dreht  In der Dokumentation vermerken, dass der Sinn hier komplett von dem Sinn, den Mannack überträgt, abweicht.
Konsens	"Ich weiß viel wie sich's damit dreht" --> Korrigiert.

# GEKLÄRT - Z.1426/1458/1473

Mittwoch, 7. August 2019 14:57

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	hartzes
WebAnno-Zeile	1426/1458/1473
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	826, 22 827, 19 827, 36
Frage in Stichworten	<p>Wenn wir analog zu dem untenstehenden Fall vorgehen wollen, müsste hier auch zu "herziges liebes" korrigiert werden.</p> <p>Bei Mannack ist es zwar anders gemacht:  <small>Das ist Gold, setzt ihr's wohl auf die Bruhe auf die Nase.</small>  <b>SALOME. O ja, ja, herzeliebes Kind! ja! ja! ich seh's, und wenn man Gold oder Silber auf die Pulsader legt: so hört man auch, sagtet ihr mir nicht von Dornrose und von der</b>  <small>Aber wir sollten ja vor allem in unseren Entscheidungen möglichst einheitlich sein.</small></p>
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	"herziges" --> Korrigiert.

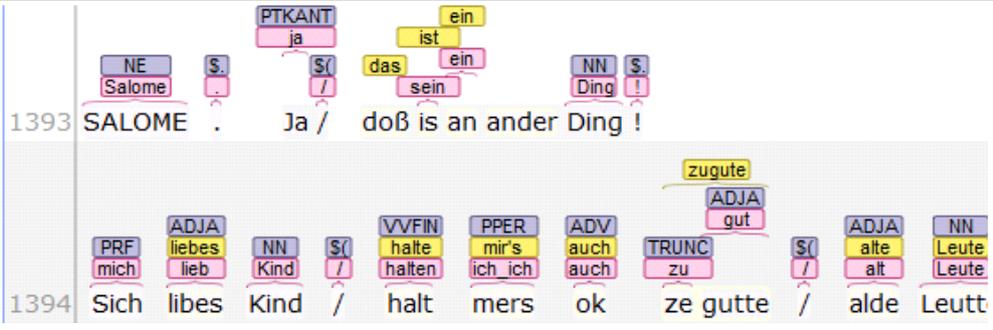
# GEKLÄRT - Z.1473

Mittwoch, 6. Februar 2019 14:00

Token	hartzes
WebAnno-Zeile	1473
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
Frage in Stichworten	<p>Gerade in Richtung der Lemmatisierung sollten wir hier drüber nachdenken, ob es bei "herzes" bleiben soll. Das Lemma müsste aktuell "herz" sein und das PoS-Tagging ADJA also attributives Adjektiv. Das Wort "herzes" oder auch "hartzes" findet man aber weder im Duden noch im WBN. Mannack übersetzt das zu "liebes". Mir fiel e als Möglichkeit noch "herziges" ein. Das wäre näher am Ausgangstoken, aber auch eine valide nhd. Form. Was sagst Du? (Den Fall gibt es in Z. 1482 nochmal)</p>
Antwort - LE	Können wir auch machen
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"herziges"

# GEKLÄRT - Z. 1394

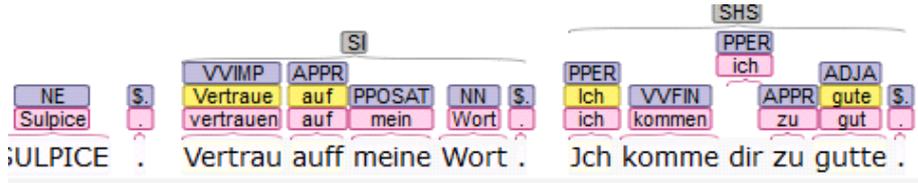
Dienstag, 6. August 2019 15:15

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	sich
WebAnno-Zeile	1394
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	825, 21
Frage in Stichworten	<p>"Sich" sollte zu "sieh" übertragen werden (s. auch Screenshot Mannack)</p> <p>SALOME. Ja, das ist eine andere Sache! Sieh liebes Kind, halt mir's nur zugute, alte Leute hören und sehen nicht recht. Was wollt ihr denn, oder wo trägt euch der Weg hin?</p> <p>KORNBL. Ich wollte nur so ein wenig mit euch reden. Seht</p>
Antwort - LE	Oh ja.
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"Sieh"

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	Tagen
WebAnno-Zeile	1349
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>Er such' uns ferner heim / so fruh es nur wil tagen .</p>
DKV-Seite, Zeile	823, 35
Frage in Stichworten	<p>"tagen" ist hier ein Verb und kein Nomen.          Im WBN ist es auch zu finden (s. Screenshot)</p> <p> <b>TAGEN</b>, <i>verb.</i></p> <p><b>1) intransitiv.</b></p> <p><b>a) unpersönlich</b>, <i>ahd.</i> tagên, <i>mhd.</i> tagen, <i>nd.</i> dagen, <i>tag werden</i> (s. <b>DWB</b> tag A, 3, e, β—δ), <i>gegensatz zu nachten</i>: sô ... i3 hina tagên peginnet. <i>NOTKER ps.</i> 48, 15 <i>Wiener handschr.</i>;          des morgens do3 begunde tagen.  <b>VELDEKE En.</b> 247, 36;</p>
Antwort - LE	Okay!
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	Keine Korrektur

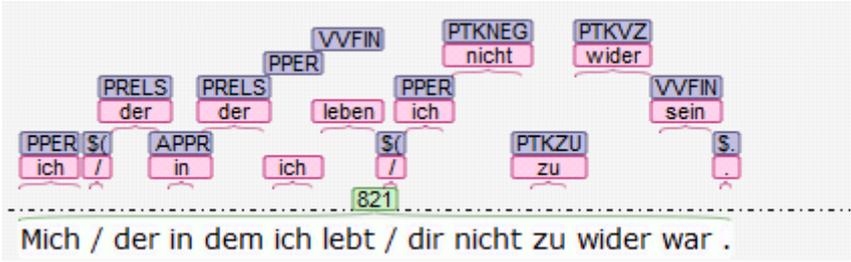
# GEKLÄRT - Z. 1301

Dienstag, 6. August 2019 12:15

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Zu gutte
WebAnno-Zeile	1301
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>Screenshot of a WebAnno annotation for the sentence "SULPICE . Vertrau auff meine Wort . Jch komme dir zu gutte .". The screenshot shows morphological tags above the words: NE (Sulpice), \$. (.), VVIMP (Vertraue), APPR (auf), PPOSAT (meine), NN (Wort), PPER (ich), VVFIN (kommen), APPR (zu), ADJA (gute). The words are also annotated with their respective parts of speech and grammatical functions.</p>
DKV-Seite, Zeile	822, 14
Frage in Stichworten	Laut Duden muss "zu gutte" zusammengezogen werden, also "zugute".
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"zugute"

# GEKLÄRT - Z. 1291

Dienstag, 6. August 2019 12:04

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Zu wider
WebAnno-Zeile	1291
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>The screenshot shows a sentence with morphological annotations above it. The sentence is: "Mich / der in dem ich lebt / dir nicht zu wider war ." The annotations are: "ich" (PPER, \$() ), "/" (S() ), "in" (APPR, ), "ich" (PPER, \$() ), "/" (S() ), "zu" (PTKZU, ), "nicht" (PTKNEG, ), "wider" (PTKVZ, ), "sein" (VVFIN, ). The number 821 is highlighted in green below the sentence.</p>
DKV-Seite, Zeile	821, 29
Frage in Stichworten	"zu wider" müsste auf Norm-Ebene zu "zuwider" zusammengezogen werden.
Antwort - LE	Jo
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"zuwider"

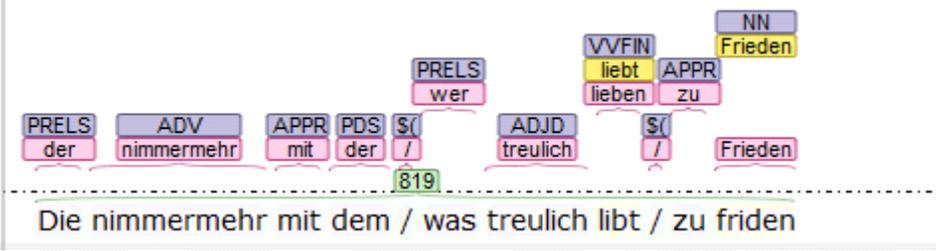
# GEKLÄRT - Z. 1276

Dienstag, 6. August 2019 11:47

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	last
WebAnno-Zeile	1276
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>The screenshot shows two lines of text from a drama, each with morphological annotations above the words. Line 1276 is: "Wie könnt es möglich seyn ! wol / last uns selbst hingehn /". Line 1277 is: "Vnd bey Sulpices Leich der Sachen Grund verstehn .".</p> <p>Line 1276 annotations: <b>VMFIN</b> (könt), <b>SFW</b> (es), <b>ADJD</b> (möglich), <b>VVINF</b> (seyn), <b>\$.</b> (!), <b>\$(</b> (/), <b>ADV</b> (wol), <b>VVFIN</b> (last), <b>PPER</b> (uns), <b>ADV</b> (selbst), <b>VVINF</b> (hingehn), <b>\$(</b> (/)).</p> <p>Line 1277 annotations: <b>KON</b> (Vnd), <b>APPR</b> (bey), <b>NE</b> (Sulpices), <b>NN</b> (Leich), <b>ART</b> (der), <b>NN</b> (Sachen), <b>NN</b> (Grund), <b>VVINF</b> (verstehn), <b>\$.</b> (.).</p>
DKV-Seite, Zeile	821, 14/15
Frage in Stichworten	Ich denke, dass es "lasst uns..." und nicht "lässt" heißen muss.
Antwort - LE	Jo.
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"lasst"

# GEKLÄRT - Z. 1212

Mittwoch, 24. Juli 2019 15:28

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Zu friden
WebAnno-Zeile	1212
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	819, 9
Frage in Stichworten	"zu friden" müsste meiner Meinung nach zusammengeschieden werden. "Die nimmermehr mit dem zufrieden (war), was treulich liebt"
Antwort - LE	Jo
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"zufrieden"

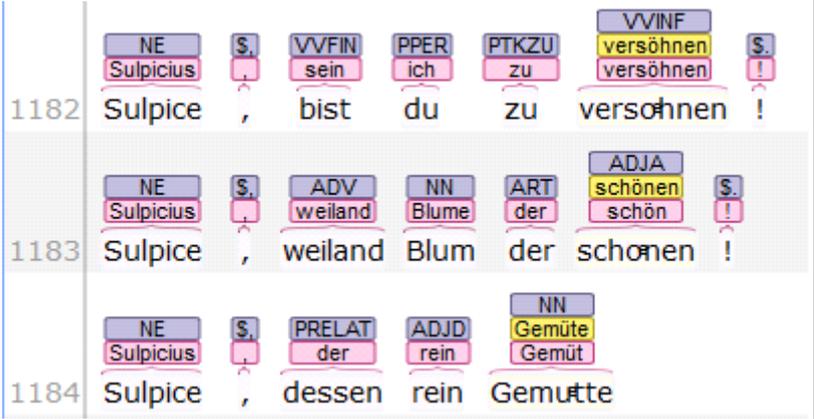
# GEKLÄRT - Z. 1206

Mittwoch, 24. Juli 2019 15:12

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Höhl
WebAnno-Zeile	1206
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>The screenshot shows two lines of text from a drama with morphological annotations. Line 1205 is "Nein / die getreue Seele". Above it, "nein" is annotated with RNEG and PTKANT, "der" with ART, "getreue" with ADJA, and "Seele" with NN. Line 1206 is "Entwich aus ihrer Höhl /". Above it, "entweichen" is annotated with VVFIN, "aus" with APPR, "mein" (from "ihrer") with PPOSAT, "Höhl" with NN, and "Höhle" with NN. A green box highlights the number 819 in both lines.</p>
DKV-Seite, Zeile	819, 3
Frage in Stichworten	Das müssten wir ja dann analog zu "Seele" auch zu "Höhle" auf der Norm-Ebene korrigieren.
Antwort - LE	Jo
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"Höhle"

# GEKLÄRT - Z. 1183

Mittwoch, 24. Juli 2019 14:21

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	Blum/schönen
WebAnno-Zeile	1183
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>1182 Sulpice , bist du zu versöhnen !</p> <p>1183 Sulpice , weiland Blum der schönen !</p> <p>1184 Sulpice , dessen rein Gemütte</p>
DKV-Seite, Zeile	818, 12
Frage in Stichworten	"Blum" zu "Blume" korrigieren und "schönen" müsste doch großgeschrieben werden, da es sich um eine Substantivierung handelt oder?
Antwort - LE	D'accord
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	"Blume" / "Schönen"

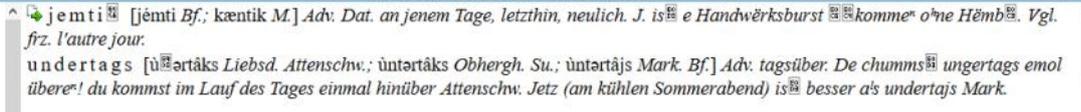
# GEKLÄRT - Z. 1157

Mittwoch, 24. Juli 2019 12:45

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	bereit
WebAnno-Zeile	1157
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>The screenshot shows two lines of text with morphological tags above them. Line 57: 'Komm / bringe was mir Noth ! damit ich mich bereit /'. Line 58: 'Vnd nicht durch säumnuß komm umb die beqvemste Zeit .'.</p>
DKV-Seite, Zeile	817, 19
Frage in Stichworten	
Antwort - LE	"bereite"
Antwort - MM	Meiner Meinung nach könnte "bereit" sowohl ein prädikatives Adjektiv sein, also im Sinn von "damit ich bereit bin" oder auch ein Verb "damit ich mich bereite" im Sinne von "vorbereiten". Was sagst Du?
Konsens	"bereite"/Korrigiert.

# GEKLÄRT - Zeile 373

Donnerstag, 10. Januar 2019 11:20

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"Jemtige"
WebAnno-Zeile	373
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	789, 4 - Kommtar 1274 (Letzter Satz)
Frage in Stichworten	Mannack überträgt "am Jemtige" zu "neulich". es gibt "jemtig" in der Bedeutung "neulich" tatsächlich, allerdings im "Elsässischen Wörterbuch". Ist uns das egal? Und Regel bleibt Regel? Überhaupt habe ich eher das Gefühl, dass es sich bei der angeblichen schlesischen Mundart um einen Dialekt-Mix handelt. Dann könnte man das auch stehen lassen. <a href="http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=ElsWB&amp;lemid=ET00369">http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=ElsWB&amp;lemid=ET00369</a>
Antwort - LE	
Antwort - MM	Würde Mannack folgen.
Konsens	"neulich"
MM (04.07.19)	<p>Ich hab den Fall nun nochmal nach oben gestellt, weil noch keine Änderung in der Annotation vorhanden ist und mir noch etwas aufgefallen ist. Vor "neulich" steht dann eine Präposition mit Artikel, d.h. wir bräuchten hier eigentlich ein Nomen. Ich habe nochmal ins WBN geschaut:</p>  <p>Für "jemtig" wird hier auch "an jenem Tage" aufgeführt, was meiner Meinung nach besser passt, da wir ja die Präposition dort stehen haben. Die Frage ist nun wie wir das korrigieren wollen. Es ergeben sich folgende Optionen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. "am neulich" --&gt; geht meiner Meinung nach nicht, da ein Nomen benötigt wird.</li> <li>2. "am jenen Tag" --&gt; hört sich befremdlich an, da die Präp. Im Dativ steht und nicht das attribuerende Demonstrativpronomen.</li> <li>3. "an jenem Tag" --&gt; würde ich bevorzugen. Dann müssen wir zwar die Präp. Ändern und auch einem Token ("Jemtige") zwei Token (jenem Tag) machen, aber sonst ergibt das meiner Meinung nach nicht viel Sinn.</li> </ol>
LE (04.07.19)	Sowas von absolut: "an jenem Tag" ;)
MM (08.07.19)	Korrigiert.

# GEKLÄRT - Z. 369

Donnerstag, 4. Juli 2019 14:49

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	das
WebAnno-Zeile	369
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	788, 36f.
Frage in Stichworten	<p>Ich würde "das" zu "dass" korrigieren.          Hier die Stelle in Mannacks Übertragung:</p> <p>JÖCKEL. Du hast viel zu scheißen! es wird schon an den Tag kommen, daß dein Säu-Hüter meine Bienenstöcke erbrochen hat; du wirst wohl sehen, wie es gehen wird.          BARTEL. Wer war der, der mir damals die jungen Bäume</p>
Antwort - LE	Klar. Sorry, übersehen!
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	

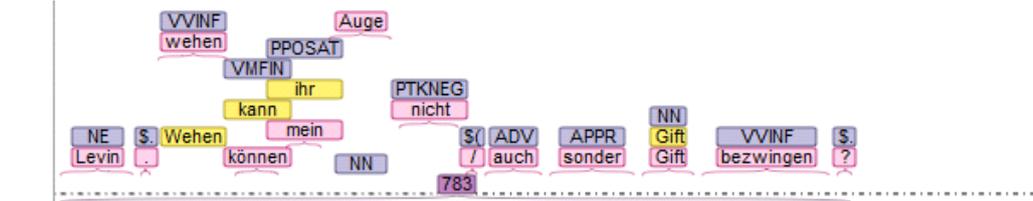
# GEKLÄRT - Z. 285

Donnerstag, 27. Juni 2019 11:37

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	hult
WebAnno-Zeile	285
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786, 5
Frage in Stichworten	<p>Übertragung Mannack          machen, wenn der Michaelistag kommt, so weiß er bald, wie lange es noch bis zum Martinstag ist (an dem er den Zehnten holt). Ja, der hat mir gesagt, wenn der Vater einem nicht will die Tochter geben, so dürfte man sie nicht nehmen, es sei denn, sie käme selber; sonst nähme man</p> <p>Wir sollten hier auch zu "holt" übertragen, da der Satz sonst keinen Sinn ergibt.</p>
Antwort - LE	Na klar ;)
Antwort - MM	Korrigiert.
<b>Konsens</b>	

# GEKLÄRT - Z. 219

Mittwoch, 26. Juni 2019 10:41

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	wehn
WebAnno-Zeile	219
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>219 LEVIN . Wehn kan jhr Auge nicht / auch sonder Gifft bezwingen ?</p>
DKV-Seite, Zeile	783, 6
Frage in Stichworten	Meiner Meinung nach müsste es "Wen" heißen.
Antwort - LE	Jo, das passt besser ;)
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"Wen"

# GEKLÄRT - Z. 206

Mittwoch, 26. Juni 2019 10:17

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	verpflicht
WebAnno-Zeile	206
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>205 FABRIC . Diß ist ein frembder Fall ! SULPIT . Wer klopf ft ? FABRIC . der mit dem Geist /</p> <p>206 Vnd Hertzen stets verpflichtet ihm seine Treue erweist .</p>
DKV-Seite, Zeile	782, 23
Frage in Stichworten	Müsste es nicht "verpflichtet" heißen? Also ein Partizip sein? Von der Syntax her kann es eigentlich nicht ebenfalls wie auch "erweist" finit sein.
Antwort - LE	Jo. Müsste "verpflichtet" heißen.
Antwort - MM	Korrigiert.
Konsens	"verpflichtet"

# GEKLÄRT - Z. 66

Dienstag, 7. Mai 2019 11:56

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	schöne
WebAnno-zeile	66
Screenshots (gesamte WebAnno-zeile)	<p>The screenshots show a text analysis tool with morphological and syntactic annotations. The first screenshot shows the text: "FLAVIA . Viel Glück ! wo ist dein Herr / wie gehts mit ihm und dir ." with annotations for "Flavia" (NE), "Viel Glück !" (PIAT, NN, Glück), "wo ist dein Herr /" (PWAV, wo, mein, Herr, /), "wie gehts mit ihm und dir ." (PWAV, wie, mit, ihm, KON, und, dir). The second screenshot shows: "FABRICIUS . Wohl / schöne : Folgstest du und Chloris ihm und mir ." with annotations for "FABRICIUS" (NE), "Wohl /" (ADV, Wohl, /), "schöne : Folgstest" (ADJA, schöne, :, VVFIN, folgen), "du und Chloris ihm und mir ." (PPER, du, und, Chloris, ihm, KON, und, mir). The third screenshot shows: "FLAVIA . Ha ! Thor ! wie würdet ihr uns arme nicht verführen ?" with annotations for "FLAVIA" (NE), "Ha !" (ITJ, Ha, !), "Thor !" (NN, Thor, !), "wie würdet ihr uns arme nicht verführen ?" (PWAV, wie, würdet, werden, PPER, ich, PPER, ich, NN, Arme, PTKNEG, nicht, VVINF, verführen, ?).</p>
DKV-Seite, Zeile	777, 6
Frage in Stichworten	Ich glaube, "schöne" ist hier eine Anrede, die sich auf Flavia bezieht und daher zu Beginn groß geschrieben werden müsste. Was sagst Du?
Antwort - LE	Jo, müsste so sein.
Antwort - MM	
Konsequenzen	Großgeschrieben

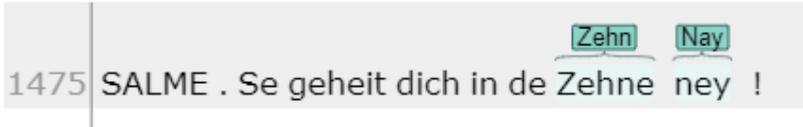
# GEKLÄRT - Z. 17

Dienstag, 7. Mai 2019 11:32

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	So bald
WebAnno-Zeile	17
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>17 So bald er sich ermuntert / erscheint er als ein Gespenst der Chlois, Cornelian und Flavien :</p> <p>18 Wodurch endlich das Spiel auf einen frohlichen Ausgang ausläuft .</p>
DKV-Seite, Zeile	774, 17
Frage in Stichworten	"So bald" müsste hier meiner Meinung nach zusammengezogen werden, da es hier als Konjunktion "sobald" fungiert.
Antwort - LE	Jo
Antwort - MM	
Konsequenzen	"sobald"

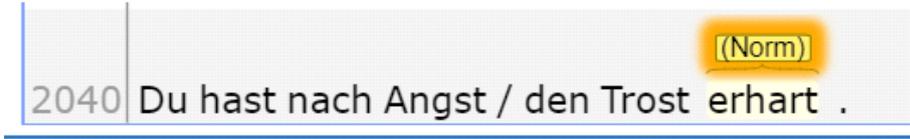
# GEKLÄRT - Zeile 1475

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	"Se geheit dich in de Zehne ney!"
WebAnno-Zeile	1438
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	828, 2 - Kommentar S. 1287 oberes Drittel
Frage in Stichworten	Mannack überträgt den Satz zu: "Sie äfft dich ganz offen". Hier bin ich absolut ratlos, wie man das übertragen soll. "geheit" ist entehrt: <a href="http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=PfWB&amp;lemid=PG01179">http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=PfWB&amp;lemid=PG01179</a>
Antwort - LE	
Antwort - MM	Ich bin ebenso ratlos. Auch das wäre ein Fall für Herrn Wesche oder?
<b>Konsens</b>	"Sie wirft dich in die Zähne hinein."

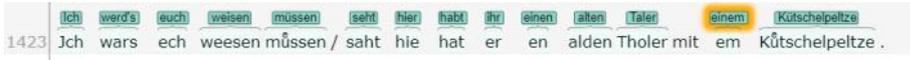
# GEKLÄRT - Zeile 2040

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"erhart"
WebAnno-Zeile	2040
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	849, 4
Frage in Stichworten	Es könnte "erhört" oder "erharrt" (von harren) sein.
Antwort - LE	Dann "erharrt"
Antwort - MM	Mhm...ich tendiere zu "erharrt", da es näher am eigentlichen Token ist.
<b>Konsens</b>	"erharrt"

# GEKLÄRT - Zeile 1423

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Gelibte Dornrose
Token	"Kütschelpeltze"
WebAnno-Zeile	1423
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	826, 19 - Kommentar S. 1285 unteres Drittel
Frage in Stichworten	Mannack überträgt das Wort mit "Hermelinmantel". Ich würde "Kütschelpelz" vorschlagen.
Antwort - LE	
Antwort - MM	Ja, so findet man es ja auch im WBN.
<b>Konsens</b>	"Kütschelpelz"

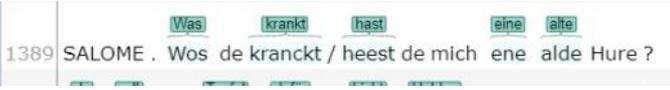
# GEKLÄRT - Zeile 1415

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"stock steen"
WebAnno-Zeile	1415
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	826, 8f. - Kommentar S. 1285 Mitte
Frage in Stichworten	Mannack überträgt die zwei Worte zu "überhaupt". Da habe ich jetzt keine spontane Idee, wie man das übertragen könnte.
Antwort - LE	Achso: Hier sagte der Chef: Wie Mannack machen.
Antwort - MM	Ich auch nicht :/
<b>Konsens</b>	Korrigiert zu "überhaupt".

# GEKLÄRT - Zeile 1389

Samstag, 2. Februar 2019 14:14

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"Wos de kranckt"
WebAnno-Zeile	1389
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	825, 16 - Kommentar S. 1284 unteres Viertel
Frage in Stichworten	<p>Mannack überträgt die drei Worte zu "Verflucht". Mir würde spontan als mögliche nähere Übertragungen einfallen:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. "Was dir krankt" - im Sinne von "Was mit dir nicht in Ordnung ist"</li><li>2. "Wärst du krank" - Statt "Bist du krank"</li><li>3. "Was du krank" - als elliptische Form von "Was bist du krank"</li></ol> <p>Hast du Ideen oder Vorlieben?</p>
Antwort - LE	1. Erscheint mir am sinnvollsten.
Antwort - MM	Okay.
<b>Konsens</b>	Einzelfallentscheidung: "Was dir krankt"

# NEU - GEKLÄRT - IDEE - Zeile 1367

Montag, 28. Januar 2019 20:13

Ich habe grad nochmal mit Wolfgang über die "Pülewesse" gesprochen, weil ich bei dem auseinander geschriebenen nicht weiter wusste wegen Lemma und PoS.

Wir sollen das nicht als "Hexe" übertragen, sondern auf die Errata-Liste setzen (z.B. so: In "Verliebt Gespenst" ist zweimal "Pülewesse" zu finden. Mannack überträgt dies als "Hexe". Dieser Übertragung wird hier nicht gefolgt, da nicht nachvollziehbar ist, wie Mannack zu dieser Entscheidung gelangt.).

Das heißt für uns konkret: auf der Normebene würde nur der Umlaut aufgelöst werden, auf Lemmaebene ebenso.

Ist das für Dich in Ordnung?

In Z. 307/1467 wäre es dann so:

Norm: Pülewesser

Lemma: Pülewesser

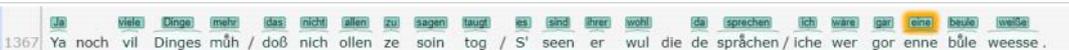
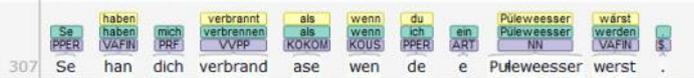
PoS: NN

In Z. 1367 wie folgt:

Norm: büle weesse

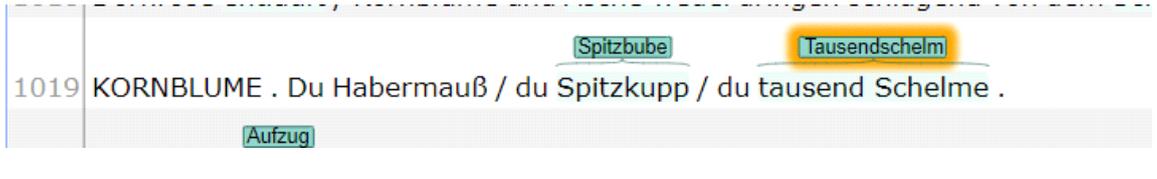
Lemma: büle weesse

PoS: TRUNC und NN

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"büle weesse"/"pülewesser/n"
WebAnno-Zeile	307/1367/1467
Screenshots (gesamte WebAnno-Zeile)	 
DKV-Seite, Zeile	824, 26 - Kommentar S. 1283 (letzte Zeile)
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "Hexe", das ist sehr weit weg von den Token.
Antwort - LE	Okay, dann Hexe.
Antwort - MM	In Z. 307 kommt "pülewesse(r)" vor. Das ist es meiner Meinung nach hier auch, halt nur in der femininen Form.
	
	Ich habe grad gesehen, dass wir das mal so entschieden haben:
Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"Pülewesser
WebAnno-Zeile	
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786, 34 - Kommentar S. 1272 (unteres Drittel)
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "Hexe". Ich habe nichts konkretes zu Hexen und Pulver essen gefunden. Nehmen wir dann Hexe, auch wenn es sehr weit weg ist?
Antwort - LE	
Antwort - MM	Ja, Pülewesser versteht man ja nicht.
Konsens	Hexe
Konsens	"Hexe"

# GEKLÄRT - Zeile 1019

Montag, 28. Januar 2019 20:13

Titel	Geliebte Dornrose
Token	"Habermuß"
WebAn	1019
Screenshot	
DKV-	812, 21 - Kommentar S. 1283 (oberes Viertel)
Frage in	Mannack macht daraus "du Dieb", das scheint mir weit weg. Ich würde es zu "Habermaus" normalisieren, obwohl ich das Wort so nicht gefunden habe.
Antwort	
Antwort	Ich habe "Habermaus" auch nicht gefunden. Könnte man ja auch kreativen Neologismus von Gryphius sehen. Dann müsste man nur zu "Habermaus" normalisieren.
Konsen	"Habermaus"

# GEKLÄRT - IDEE - Zeile 931

Montag, 28. Januar 2019 15:52

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"wus em steckt"
WebAnno-Zeile	931
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	808, 35 f. f. - Kommentar S. 1280 (unteres Viertel)
Frage in Stichworten	Mannack überträgt zu: "was richtig ist" Das scheint mir sehr weit weg. Ich habe aber auch keine Idee für eine nähere Übertragung.
Antwort - LE	
Antwort - MM	"was ihm steckt" wäre näher dran. Die Frage ist dann nur nach der Bedeutung von "stecken" (s.Link). <a href="https://fwb-online.de/lemma/stecken.s.3v">https://fwb-online.de/lemma/stecken.s.3v</a>
Konsequenzen	

# GEKLÄRT - DISSENS - Zeile 484

Montag, 28. Januar 2019 15:52

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"weil"
WebAnno-Zeile	484
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	792, 34 f. - Kommentar S. 1278 (unteres Viertel)
Frage in Stichworten	<p>Mannack überträgt hier sehr frei - erläutert das aber: <i>Das darf nicht geschehen, solange ich lebe &lt;mir die Augen offenstehen&gt;.</i></p> <p>Ich habe überlegt, ob es nicht sinnvoll wäre hier "weil" etwas anzugleichen in "derweil", sodass die Zeitlichkeit klarer wird.</p> <p>Eine temporale Lesart ist auf jeden Fall möglich, weshalb man laut Guideline eigentlich nicht angleichen würde</p> <p><i>"decken sich die handlungen der beiden sätze in ihrem vollen verlauf, so wird das zeitliche weil zu 'indem, während'. diese färbung tritt in mäsziger häufigkeit von 1520 bis 1840 auf: drumb solt ein priester stand nit anders sein in der christenheit, dan als ein amptman: weil er am ampt ist, geht er vohr, wo ehr abgesetzt, ist ehr ein bawr odder burger wie die andern Luther adel 9neudr.; die träger und schiffsknechte sungen, weil sie auf den köpfen die schweren lasten trugen Alexis Roland 3, 1. in versen begegnet sie von 1624bis 1804:"</i></p> <p>Aus &lt;<a href="http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GW14280">http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GW14280</a>&gt;</p>
Antwort - LE	Okay, dann lassen wir weil.
Antwort - MM	Ich würde es bei "weil" belassen, da die temporäre Lesart auch damit möglich ist.
Konsens	

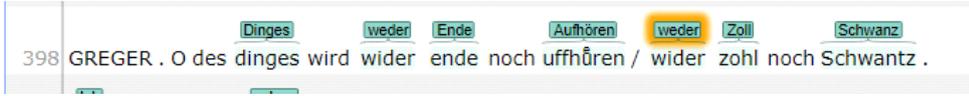
# GEKLÄRT - Zeile 394 / 396 / 467

Montag, 28. Januar 2019 13:03

Titel des	Geliebte Dornrose
Token	Schlag garn / Fisch Käscher / Side wann
WebAnno-	394 /396 / 467
Screenshot (gesamte	
DKV-Seite,	S. 789, 35 & 37 - Kommentar S. 1275 (unteres Viertel); S. 792, 10 f. - Kommentar 1278 (oberes Drittel)
Frage in	Mannack überträgt beides zu Komposita: "Schlaggarn", "Fischnetz" und "Futterschwinge" (wobei ich bei den letzten bei "Fischkäscher" und "Siedewanne" - "Siede" bedeutet "gekochtes Viehfutter" - bleiben würde) Meinst du, wir sollten hier Komposita nehmen? Das können ja keine Genitive sein, oder?
Antwort - LE	
Antwort -	Ja, ich würde auch die Komposita nehmen.
Konsens	

# GEKLÄRT - Zeile 398

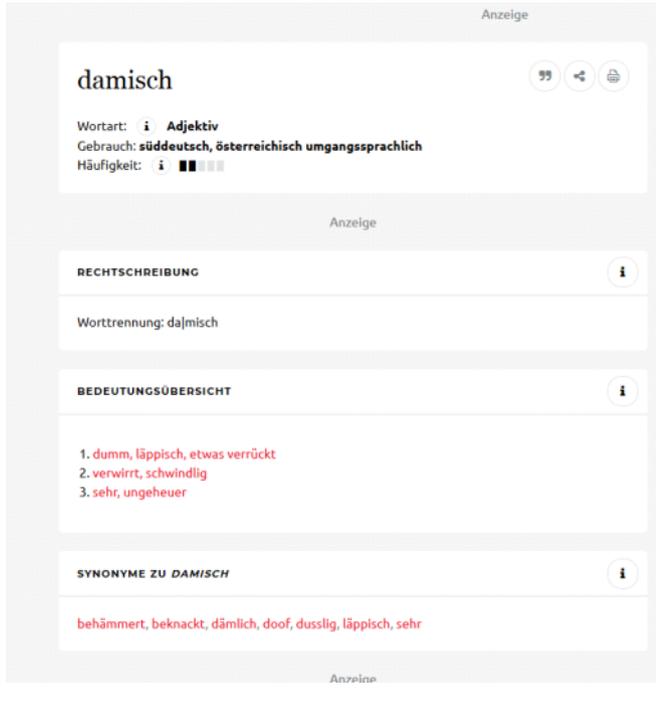
Montag, 28. Januar 2019 13:03

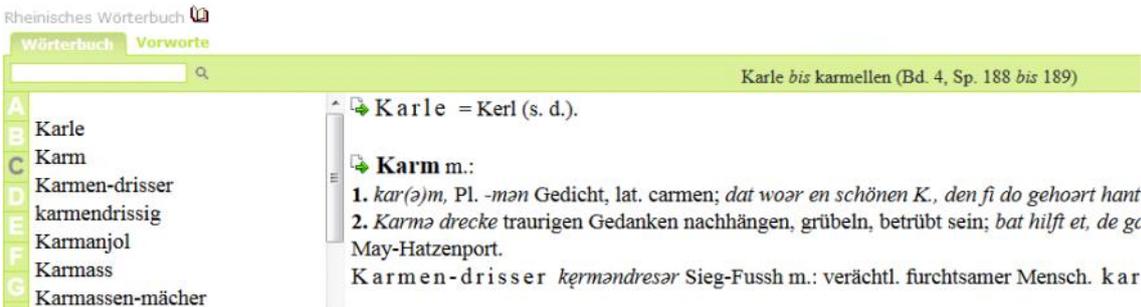
Titel des	Geliebte Dornrose
Token	"zohl"
WebAnno-	398
Screenshot (gesamte	
DKV-Seite,	S. 790, 2 - Kommentar S. 1275 (unteres Viertel)
Frage in	Mannack macht daraus "weder Schwanz noch Schwanz" - im Wörterbuchnetz gibt es einen Eintrag zu "Zoll" - in der Bedeutung "längliches, rundes Stück Holz" bzw. "Wurst" oder ähnliches. Ich würde denken, dass es sich hier um eine Interpretation von Mannack handelt und würde daher zu "Zoll" normalisieren. <a href="http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GZ07879">http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GZ07879</a>
Antwort - LE	
Antwort -	Ja, ich bin auch für "Zoll"
Konsens	"Zoll"

# Dokumentation Mundart

Mittwoch, 12. Dezember 2018 16:43

## Dokumentation

Token	thamisch
WebAnno Zeile	274
Screenshot WebAnno	
Screenshot Hilfsmittel	 <p>The screenshot shows the online dictionary entry for 'damisch'. It includes the word 'damisch', its part of speech 'Adjektiv', and its usage 'süddeutsch, österreichisch umgangssprachlich'. Below this, there are sections for 'RECHTSCHREIBUNG' (word separation: 'dajmisch'), 'BEDEUTUNGSÜBERSICHT' (three meanings: 1. dumm, läppisch, etwas verrückt; 2. verwirrt, schwindlig; 3. sehr, ungeheuer), and 'SYNONYME ZU DAMISCH' (behämmert, beknackt, dämlich, doof, dusslig, läppisch, sehr).</p>
Hilfsmittel	Duden.de
Entscheidung	--> damisch

Token	karle
WebAnno Zeile	287
Screenshot WebAnno	
Screenshot Hilfsmittel	 <p>The screenshot shows the 'Rheinisches Wörterbuch' entry for 'Karle'. It lists 'Karle = Kerl (s. d.)' and 'Karm m.' with two meanings: 1. 'kar(ə)m, Pl. -mən Gedicht, lat. carmen; dat woər en schönen K., den fi do gehoärt hant' and 2. 'Karmə drecke traurigen Gedanken nachhängen, grübeln, betrübt sein; bat hilft et, de ge May-Hatzenport'. It also includes 'Karmen-drissser kərməndresər Sieg-Fussh m.: verächtl. furchtsamer Mensch. k a r'.</p>
Hilfsmittel	Wörterbuchnetz
Entscheidung	Kerl

Token	an schneiden
WebAnno Zeile	323
Screenshot WebAnno	
Screenshot Hilfsmittel	

Hilfsmittel	FWB
Entscheidung	anschneiden

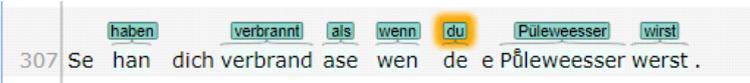
Token	warn, warden
WebAnno Zeile	324
Screenshot WebAnno	
Screenshot Hilfsmittel	
Hilfsmittel	
Entscheidung	Einzelfallentscheidung: wird werden

Token	gusche
WebAnno Zeile	335
Screenshot WebAnno	
Screenshot Hilfsmittel	
Hilfsmittel	Wörterbuchnetz, Duden



# GEKLÄRT - Zeile 307/1467

Donnerstag, 10. Januar 2019 10:28

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"Püleweesser
WebAnno-Zeile	307/1467
Screenshot (gesamte WebAnno-	
DKV-Seite, Zeile	786, 34 - Kommentar S. 1272 (unteres Drittel)
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "Hexe". Ich habe nichts konkretes zu Hexen und Pulver essen gefunden. Nehmen wir dann Hexe, auch wenn es sehr weit weg ist?
Antwort - LE	
Antwort - MM	Ja, Püleweesser versteht man ja nicht.
<b>Konsens</b>	Hexe

# GEKLÄRT - Zeile 344

Donnerstag, 10. Januar 2019 11:20

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"heeleren"
WebAnno-Zeile	344
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	788, 6 - Kommter 1273 (letzter Satz)
Frage in Stichworten	Mannack überträgt zu "unschuldigeren". Man könnte mit "heilig" oder ähnlichem näher am Token bleiben.
Antwort - LE	
Antwort - MM	"Heilig" finde ich besser.
Konsens	"heiligeren"

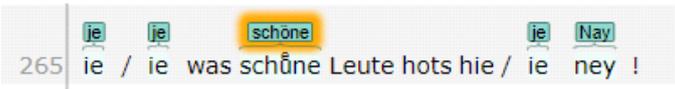
# GEKLÄRT - Zeile 345

Donnerstag, 10. Januar 2019 11:20

Titel des Dramas	Geliebte Dornrose
Token	"Labern"
WebAnno-Zeile	345
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	788, 11 - Kommtar 1274 (Erster Satz)
Frage in Stichworten	Mannack überträgt zu "Aufhebens". Im Schlesischen gibt es aber auch das Verb "labern" in der gleichen Bedeutung wie heute. <a href="http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GL00027">http://www.woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB&amp;lemid=GL00027</a> Man könnte auch zu "nicht ein solches Labern machen" übertragen.
Antwort - LE	
Antwort - MM	"Labern" favorisiere ich.
Konsens	"Labern"

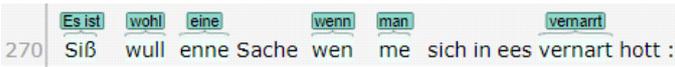
# LE-Zeile 265

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:21

Token	"hots"
WebAnno-Zeile	265
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	784,7
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "gibt es". Das ist recht weit weg, zumal es bspw. in Süddeutschland immer noch die Konstruktion "es hat" für "es gibt" gibt.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

# LE-Zeile 270

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:39

Token	"ees"
WebAnno-Zeile	270
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	 <p>270   Es ist wohl eine wenn man vernarrt Siß wull enne Sache wen me sich in ees vernarrt hott :</p>
DKV-Seite, Zeile	784,13
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "jemanden", näher am ursprünglichen Wortmaterial wäre hier wohl "etwas"
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

# LE- Zeile 271

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:43

Token	"og"
WebAnno-Zeile	271
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	784,13
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "doch", näher und mit Blick auf Sprachentwicklung wahrscheinlicher wäre wohl "auch"
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

# LE-Zeile 271

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:45

Token	"agiht"
WebAnno-Zeile	271
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	784,14
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "anginge", es gibt aber m. M. n. keinen Hinweis dafür, dass es sich hier um den Konjunktiv handelt.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

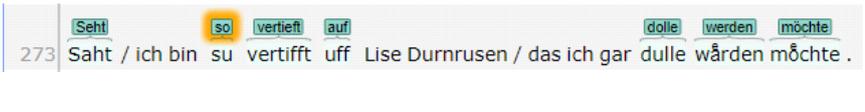
# LE - Zeile 272

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:59

Token	"Geyer"
WebAnno-Zeile	272
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	784,14
Frage in Stichworten	Haben wir schon mal drüber gesprochen. Nur der Vollständigkeit halber: Mannack macht aus "Geyer" ohne Angabe von Gründen "Teufel".
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

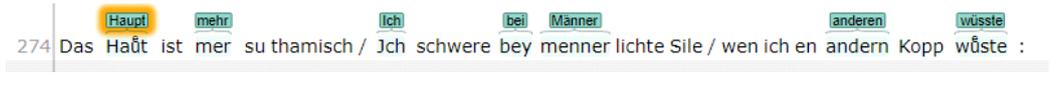
# LE - Zeile 273

Mittwoch, 19. Dezember 2018 15:35

Token	"vertifft"
WebAnno-Zeile	273
Screenshot (gesamte	
DKV-Seite, Zeile	784,18
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "versessen" - ist das zu weit weg?
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

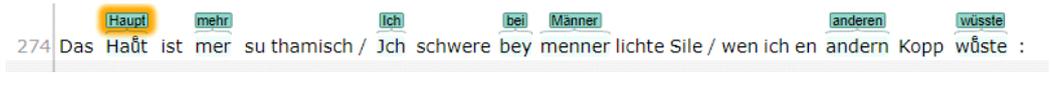
# LE - Zeile 274

Mittwoch, 19. Dezember 2018 15:39

Token	"Häut"
WebAnno-	274
Screenshot (gesamte)	
DKV-Seite,	784,18
Frage in	Mannack macht daraus "Kopf", Haupt ist aber näher.
Antwort -	
Antwort -	
Konsens	

# LE - Zeile 274

Mittwoch, 19. Dezember 2018 15:42

Token	"thamisch"
WebAnno-	274
Screenshot (gesamte)	
DKV-Seite,	784,19
Frage in	Mannack macht daraus "verwirrt", es gibt aber noch "damisch"
Antwort -	
Antwort -	
Konsens	

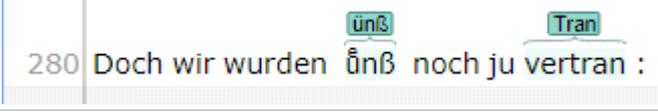
# LE - Zeile 276

Mittwoch, 19. Dezember 2018 15:46

Token	"Gleebt meers ok"
WebAnno-	276
Screenshot (gesamte	
DKV-Seite,	784,22
Frage in	Mannack macht daraus "Glaube mir doch". Es ist unklar, warum er jetzt in die zweite Person Singular springt. Außerdem wäre auch hier "auch" näher an "ok", als "doch."
Antwort -	
Antwort -	
<b>Konsens</b>	

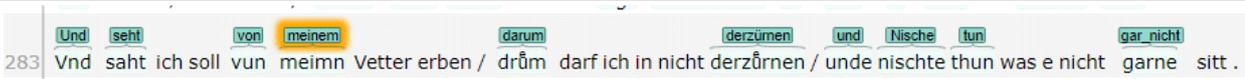
# LE - Zeile 280

Mittwoch, 19. Dezember 2018 15:56

Token	"wurden"
WebAnno-	280
Screenshot (gesamte	
DKV-Seite,	784,26
Frage in	Mannack macht daraus "würden", allerdings ist unklar, warum er hier den Konjunktiv setzt.
Antwort -	
Antwort -	
<b>Konsens</b>	

# LE - Zeile 283

Mittwoch, 19. Dezember 2018 16:08

Token	"Vetter"
WebAnno-Zeile	283
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	784,29
Frage in Stichworten	Mannack macht daraus "Vater", obwohl er "Vetter" im Satz zuvor als "Vetter" überträgt.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
<b>Konsens</b>	

# MM - Zeile 272

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:45

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	geyer
WebAnno-Zeile	272
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	785, 14
Frage in Stichworten	Soll "Teufel" wie Mannack übernommen werden oder soll nur zur "Geier" angepasst werden?
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

Titel des Dramas	Verlobtes Gespenst
Token WebAnno-Zeile	waten 272
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>272 Wenn aber der Geier einem ein waten dazwischen machen / wie ich / so ist's nicht anders als wenn innen in der tummerte seße und kriegte nischte als schimliges Brot und stinkendes Wasser am Sonntag zu fressen und zu saufen .</p>
DKV-Seite, Zeile	785, 14
Frage in Stichworten	<p>Soll "Wetter" wie Mannack übernommen werden ?          Man könnte auch von einem substantivierten Verb ausgehen.</p> <p>Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm</p> <p>Waten für wathaus (Bd. 27, Sp. 2572 bis 2583)</p> <p>WATEN, verb.          WATEN, verb.          WATEN, verb.          WATENBROT, n.          WATENSEIL, n.          WATENSTEIN, m.          WATER, n. nomen agentis          WATER          WATGADEN, m.          WATGARN, n.          WATHAUS, n.          WATHÜTTE, f.          WATICHT, adj.</p> <p>WATEN, verb. besonders durchs wasser.          I. herkunft, formen, flexion.          1) mhd. waten, ahd. (erst bei NOTKER belegt) waten, übereinstimmend mit mhd. waden 'schreiten, durchdringen, waten' SCHILLER - LEBSEN 5, 572, mhd. waden 'durchdringen, hervordringen (vom blut), waten' VERDAM 680<sup>r</sup>, afries. wada RICHTHOFEN 1122, wfrises. wādige DIJKSTRA 3, 394, ags. wadan 'gehen, durchschreiten, durchdringen' BOSWORTH-TOLLER 1148, engl. wade, anord. wada 'gehen, vorwärtsdringen, mit beschwerde durchschreiten, waten' FRITZNER 3, 836, schwed. vada, dän. vade, im got. nicht belegt, dazu die subst. wat, wate 'furt, untiefe' und wette, 'setz wede 'schwemme', verwandt, finden sich nur im lat.: vadum 'furt' und vadare 'waten' stimmen in der form der wurzelsilbe überein, während das ablatende vadere 'schreiten' seiner bildung nach näher steht, einfluß: von waten im anlaut weten, das nur theilweise trans. als 'gehen, waten machen (vom pferd), in die schwemme reiten', häufiger intrans. als 'schreiten, gehen, waten' gebraucht wird, dazu ist mehrfach ein starkes part. geweten im reim auf getreten überliefert; wahrscheinlich ist mit MÜLLER mhd. wb. 3, 535 dafür gewetet: getreten einzusetzen, ein vereinzeltes wehten für waten steht noch bei SEUSE 247, 9 Bihlmeyer (vadare, weten DIEFENBACH gl. 604<sup>b</sup>, nov. gl. 375<sup>b</sup> steht wol für vadare).</p>
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

MM - Zeile 272

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:47

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	tümmerte
WebAnno-Zeile	272
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>272 Wen ober der geyer eme e Water derzwischen macht / wie mir / se iß nischte anders as wen inner in der tümmerte seße und kriegte nischte als schimmliges Brot und stinkendes Wasser am Sonntag zu fressen und zu saufen .</p>
DKV-Seite, Zeile	785, 15
Frage in Stichworten	Soll Mannack gefolgt werden und "tümmerte" zu "Gefängnis" werden? Im WBN und FWB habe ich nicht gefunden. Wenn man Mannack folgt, muss der Artikel auch angepasst werden.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

# MM - Zeile 276

Mittwoch, 19. Dezember 2018 12:47

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	Ok ß
WebAnno-Zeile	276
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	<p>The screenshot shows a line of text with morphological tags above each word. The words and their tags are: Gleebt (WIMP), mers (PPER), ok (NE), ß (NE), / (\$), mangelt (WFIN), nich (PTKNEG), a (APPR), mire (PPER), Jch (PPER), welde (VMFIN), garne (ADV), wen (KOUS), Sie (PPER), welde (VMFIN), and a period (\$.).</p>
DKV-Seite, Zeile	785, 22
Frage in Stichworten	<p>Mannack übersetzt "ok" und auch "ß" nicht.          Im WBN und FWB findet man nichts bzw. nichts Relevantes.</p> <p>Mannack übersetzt zu: Glaube mir doch</p>
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsequenzen	

# MM - Zeile 286

Mittwoch, 19. Dezember 2018 13:07

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	gethun
WebAnno-Zeile	286
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786,9
Frage in Stichworten	Mannack übersetzt zu "abzuhelfen". Soll dem gefolgt werden?
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

# MM - Zeile 286

Mittwoch, 19. Dezember 2018 13:12

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	an gaan
WebAnno-Zeile	286
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786, 9 Mannack übersetzt "tun". Soll dem gefolgt werden?
Frage in Stichworten	Mannack übersetzt zu "abzuhelfen". Soll dem gefolgt werden? Im FWB und WBN findet sich nichts Relevantes.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsequenzen	

# MM - Zeile 289

Mittwoch, 19. Dezember 2018 13:16

Titel des Dramas	Verliebtes Gespenst
Token	do her gestulpert
WebAnno-Zeile	289
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786, 12
Frage in Stichworten	Do her --> daher Oder Do her gestulpert --> hergestolpert
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsequenzen	

Titel des Dramas	Verlribtes Gespenst
Token	woge
WebAnno-Zeile	297
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	786, 22
Frage in Stichworten	Mannack übersetzt "die woge helt" zu "gleichkommt" --> Soll dem gefolgt werden?
WBN	<p>Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm</p> <p>Wörterbuch Vorworte</p> <p>woge bir wogenbahn (Bd. 30, Sp. 977 bis 1003)</p> <p><b>W</b> <b>O</b> <b>G</b> <b>E</b>, <i>f.</i>, älter woge, bewegung von wasser, wogenschlag; bewegtes wasser, meeresflut, gewässer, strudel, tiefe wasserstelle; welle, verbreitung, herkunft und form.</p> <p><b>1)</b> w o g e erscheint in dieser form zuerst bei LUTHER, unter dem einfluss seiner bibelübersetzung setzt sich das wort in der form mit -o- und in der bedeutung 'welle' im gesamten hochdeutschen schriftbereich durch. in allen bedeutungen geht der form woge die form wage voraus; im obd., dem das wort bis nach 1500 überhaupt fremd ist, findet sich im 16. jh. neben dem lutherischen woge sporadisch wage aus dem westlichen md. eingesickert (s. u. sp. 979, 2 b). ins md. selbst ist wage, <i>f.</i>, seit dem 13. jh. allmählich aus dem nd. eingedrungen (s. v. BAHDER wortwahl [1925] 98), belegt zuerst in den md. Sachsenspiegelhandschriften in der bedeutung 'bewegtes wasser' (s. u. <b>2)</b> A 2), im mittelniederdeutschen und mittelniederländischen ist wage, <i>f.</i>, seit beginn unserer überlieferung gut bezeugt, vorab in der bedeutung A 2 'bewegtes wasser, meeresflut, sodann, mnd. seit dem 15. jh., auch in der bedeutung B 'welle'. dies fem. ist got. nord. ags. als nicht bezeugt, späthhd. (NOTKER) gibt es waga, <i>f.</i>, für 'bewegung' schlechthin (ohne beziehung auf wasser), das als mhd. wage schnell veraltet (GRAFF 1, 661; LEXER 3, 632, vgl. oben wage I teil 13, 346), die altgerm. dialekte kennen für 'bewegung des wassers' und die daraus abgeleiteten bedeutungen nur das langvokalische masc., got. wegs, an. væg, ags. wæg, afries. wei, weg, as. ahd. wäg (s. <b>2)</b> wag teil 13, sp. 331 f.). dieses masc., im mhd. geläufig, jedoch nicht im plur. und nicht in der bedeutung 'welle' (s. wäg LEXER 3, 632), begegnet mnd. und mnl. nur noch in resten, im mnl. stärker (vgl. bei VERWIS-</p>
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	

# MM - Zeile 336

Mittwoch, 19. Dezember 2018 13:24

Titel des Dramas	Verliebttes Gespenst
Token	bots
WebAnno-Zeile	336
Screenshot (gesamte WebAnno-Zeile)	
DKV-Seite, Zeile	787, 32
Frage in Stichworten	Mannack übersetzt "bots" zu "verdammte" Soll dem gefolgt werden? IM WBN und FWB ist nicht Relevantes zu finden.
Antwort - LE	
Antwort - MM	
Konsens	